

## Personalhistoriske Indskrifter i Sokkelunds Herred.

Samlede af Chr. Heilskov, Dragør.

I det følgende har jeg optegnet alle Indskrifter fra Sokkelunds Herred til ca. Aar 1800, hvori forekommer Personnavne eller Forbogstaver til saadanne. Efter Teksten har jeg, hvor det lod sig gøre, tilføjet nogle korte personalhistoriske Oplysninger, der forhaabentlig vil forøge Interessen for det indsamlede Materiale. Indskrifterne i Sokkelunds Herred er af en ret ejendommelig Art: Store Maglebys hollandske Indskrifter er noget ret enestaaende her i Landet, Taarnbys er karakteristiske ved deres snurrige Gravstens-Poesi, og Brønshøj, Herløv og Gentofte særkendes ved deres lange latinske Indskrifter i et pompøst Sprog, tildels satte over bekendte Mænd indenfor dansk Kirke- og Aandsliv. Adskillige Indskrifter, særlig Gravstene ved Taarnby Kirke, er forefundne i en meget medtaget Tilstand og har maattet omhyggeligt renses for Lav og Alger, Støv og Smuds eller befries for et tykt Lag Jord. Den beklagelige Skik i ældre Tid at lægge Gravstenene, hvor de kirkesøgende har haft deres Gang, har ogsaa ødelagt mangan værdifuld Indskrift.

Nogle af de mere indviklede latinske Indskrifter er velvilligt oversatte af Hr. Adjunkt Rathsach, for hvilket Arbejde jeg bringer min bedste Tak.

## Taarnby Sogn.

### 1.

Gravsten indmuret i Korvæggen bag Alteret:

1566? Clauditur hoc tumbv[*o*] lau/rentius en nicolai vir pius /  
et doctus candidus atq; probu[s] / Pastor ad[h]oc templum fuit /  
annis bis duodemis vnde / Deo gratus [cæ]lica Regna tenet anno  
post M. D. / sex ..... vice / si... non. [Martius luce tulit].  
(Bomærke.)

Indskriftens seks første Linier er ret godt bevarede og lyder i Oversættelse: »I denne Grav indeslutes Lars Nielsen, en from, lærd, ærlig og retskaffen Mand. Han var Præst ved denne Kirke i to Gange tolv Aar, hvorfor han, kær for Gud, bor i Himmerige.« De sidste tre Linier er meget fragmentariske (Ordene Mårtius .... tulit kan ikke læses mere, men er supplerede efter en tidligere Læsning, som findes i Chr. Nicolaisen: Amagers Historie II, 80); disse Linier har indeholdt Datum og Aarstal for L. N.s Død, og de synes efter Resterne at dømme at have stemt overens med Angivelsen i Wibergs Præstehistorie, at Lars Nielsen var Præst i Taarnby c. 1542 og døde <sup>29</sup>/<sub>3</sub> 1566. W. meddeler desuden, at han tillige var Provst.

### 2.

Do. udvendigt i Kirkens søndre Udbygning:

16..? HER UNDER H[VILER UDI HERREN?] DENNE / GUD-  
FRYGTIGE D[ANNEKONE NU SALIG? GIERTR?]UD HANS /  
DATER SOM DØDE ..... DEN / 13 APRIL 1.... GUD GIF / UE  
HENDE ..... [EN] GLEDELIG / OPSTAND[ELSE PAA DEN  
Y]DERSTE DAG / DENNE ST[EN] ..... ÆRE / MINDE OG  
..... NOGEN UDEN / [ALT?] LOF ..... PAA SAMME / GRAF  
IGIEN ..... DEN SOM SEL[GER?] / DENNE S[TEN] .....  
AF DETTE STED.

Paa Stenen, som er meget slidt, er det desværre umuligt at læse noget Aarstal, men Sproget tyder paa, at den er fra det 17. Aarhundrede.

### 3.

Do. sammesteds:

16..? [HER UNDER] HVILER SL. LAVRITZ ..... [SOM?]

/ BOEDE OC DØ[DE UDI / SUNDBY]ØSTER ..... [Resten ud-slettet.]

Stenen er antagelig fra det 17. Aarh.

## 4.

Do. sst..

16.. IEG WED AT MIN FRELSERE / LEFUER OC HAND  
SKAL HEREFTER OPUECKE / MIG AF IORDEN OC IEG SKAL  
/ DEREFTER OMGIFUIS MET DENNE MIN HUD / OC IEG SKAL  
SEE GVD I MIT KI / ØD DEN SAMME SKAL IEG SEE FA/AR MIG  
OC MINE Ø[YNE] SKULLE SKU/E HANNEM OC INGEN FREM-  
MED IOB 19 / ER HER UNDER DENNE STEN NERLAGT / DEN-  
NE NV SALIGE DANNEMAND VED NAFN / GAMMEL NIELS  
HANSSEN VDI SIYNBIYØST/ER SOM ER VED DØDEN AFGAN-  
GEN DEN 2/ AUGUSTY ANNO 16— GVD GIFVE HAN/EM MEDT  
ALLE TRO C[HR]ESTENE EN SALIG / OC ERREFVLD OP-  
STANDELSE PAA DEN YDE/RSTE DOMME DAG SOM HÅND  
..... HAFVER LE/VET HER VDI DENNE [SØRGELIG?] VER-  
DEN / GVDFRYCTIGT O[C?] VELL VDI EN [6?]8 AAR / DENNE  
STEN TILKOMMER [MIC]KEL OLS/EN OC HANS [KIERE H]O-  
STROUW SISE MI/CKEL OLSEN [OCH?] DERIS [Å?]RVNGER  
TIL [!].

(Bomærke.)

## 5.

Paa Lydhimlen i Kirken:

1629. D CASPARVS BARTELINVS AO. 1629.

Om den berømte Professor Caspar Bartholin  
(f. i Malmø <sup>12</sup>/<sub>2</sub> 1585, † i Sorø <sup>13</sup>/<sub>7</sub> 1629) se Dansk biogr.  
Lexikon.

Ovenover Navnet staar Bartholins Vaaben.

## 6.

Gravsten udenfor Vaabenhuset:

1653. HER VNDER LIGER BEGRAFUEN DISSE / TUENDE  
ERLIGE ECHTE OCH NU SALIGE / PERSONNER MICKELL KNUD-  
SENN OCH / BURETE OLSDATTER SOM BODE OCH / DØDE  
VDI SUNDBYWESTER VDI NOUEMB[R?] / MAANED VED  
SANGTE MORTENS DAGS / TID ANNO 1653 GUD GIFFUE DEN-  
NEM / MED ALLE GUDS WDUALDE ENN GLE/DELIG OCH  
ÆREFULD OPSTANDELSE / PAA DEN YDERSTE DAG.

OCH HÖRER DENNE STENN DIERSES [!] RET/TE OCH  
SANDE ARFFUINGER TILL.

(Bomærke.)

Herunder et omtrent ulæseligt Gravvers.

## 7.

Do. udvendigt i Kirkens søndre Udbygning:

1654. HER VNDER LIGGER BEGRAFVEN ERLIG / QUINDE  
MARCKE DIR[R?]IKSDAATTER SOM / BOEDE OC DØDE I RO-  
GAARD [d. e. Raagaard] 1654 DEN 19 NOUB / ..... [Her følger  
en Del ulæseligt.]

DENE STENN ER BEKOSTET AF ..... N.....NSEN / HEN-  
DIS EFTERLEFVENDIS HOSBONDE.

I (Bomærke) I S

## 8.

1667. Paa Alterkalken:

E. P. V. 1667.

## 9.

Paa den ældre Klokke:

1678. ANNO CIOICLXXVIII PROCURANTE ERASMO VIN-  
DINGIO HOC OPVS EX ÆRE FVDIT / ASSVERVS . KOSTER .  
VANDER . HART . ME . FECIT COPENHAGEN.

(Aar 1678 under Rasmus Vindings Patronat støbte A. K. v. d.  
H. dette Arbejde af Malm. [A. K. v. d. H.] gjorde mig i København.)

Rasmus Vinding, Professor ved Københavns  
Universitet, Etatsraad, f. i Vindinge (nu Fuirendal) <sup>19/3</sup>  
1615, † <sup>4/9</sup> 1684. (Se Dansk biogr. Lexikon). Han var  
Patron for Taarnby Kirke.

## 10.

Gravsten i Vaabehuset:

1683. HER UNDER LIGGER BEGRAFVEN / ERLIG OC WEL-  
AGTIGE MAND / ..... ERICH JANSEN RAA/GARD ..... [SOM]  
BODE OC DØDE / [I] SKILGAARD ANNO 1683 DEN ... / IA-  
NVARI [VDI HANS?] ALDERS / [42?] AAR GUD GIFVE HAN-  
NEM / MED ALLE GUDS BØRN EN / GLÆDELIG OPSTAN-  
DELSE.

(Bomærke.)

Kirkebogen oplyser, at Erich Jansen Raagard døde i Skelgaard 1683 og blev begravet 8. Jan.

## 11.

Paa den yngre Klokke:

1688. ASSUERUS KOSTER VANDER HART ME FECIT COPENHAGEN ANNO 1688.

ANNO MDCLXXXVIII . ÆNEUM HOC / OPUS FUSUM AB ASSUERO COSTER / PROCURATORE TEMPLI / PAVLO WINDINGIO.

(Aar 1688 er dette Malmarbejde støbt af A. C., medens P. V. var Kirkens Patron.)

Poul Vinding, Professor ved Københavns Universitet, Etatsr., f. i København  $\frac{8}{9}$  1658, †  $\frac{27}{3}$  1712. (Se Dansk biogr. Lexikon.)

## 12.

Gravsten udvendig i Korgavlen:

Efter 1698. HER UNDER HUI[LER] ..... NU S MAND /  
DIERICH KAANELSON / BOENDE I TIMMER[UP] .....  
DENNE WERDEN FØD AAR / 1644 DØDE AAR ..... / MED  
SIN KIERE HUSTRUE ERLIG DYDERIGE OC GUELSKENDE  
/ ELSE NIELSDATTER / FØD TIL DENNE WERDEN I  
TIMMERUP AAR 1630 / DØDE AAR 16.. ..... / GUD GHUE  
DENNEM MED ALLE GUDS UDVALDE EN / GLÆDELIG OG  
EREFULD OPSTANDELSE PAA DOMMENS / DAG.

K

D (Bomærke) S

Diderich Cornelisen var Foged i Tømmerup 1671 og 72 og levede som Enkemand 1698.

## 13.

Do. paa Kirkegaarden:

17..? HER UNDER ..... [MA?]REN DEND ÆRLIG / ....  
.. OG .... SALIGE MAND / SALIG [OLUF?] [H?.....] DEN  
ÆLDRE AF / SUNDBYE..... [F?]ØD SAMME STEDS AAR  
16..... [HE]NSOF UDI .....TE / SUNDBYE VESTER .....  
UDI H[ANS?] ..... / AAR MED SIN ..... [HUSTRU?]  
[GUD]RY[G] / TIGE O..... UDI [SU?] ..... [S?]OM / ERLIG  
..... 16[6?]5 OCH DØDE AAR / — ..... / GUD FOR[LENE?]  
..... [Resten dels ulæselig, dels begravet under Jorden.]

14.

Do. sammesteds:

17...? HER UNDER H[VILER] / ERLIG OC [VEL]ACTE  
 MAND / OLUF [HAN?]SØN / FØD I SUND[BYVES]TER / [1660?]  
 DØD I ..... GUD [GIFVE HANNEM MED?] / ALLE [TRO?]  
 CHRI[STNE] / EN ÆREFULD [OPSTANDELSE] ..... / DE RET-  
 FERDI..... [Resten udslettet.]

15.

17...? Paa Vinkanden:

Rectore Magnifico Johanne Wandalino, Procuratore  
 templi Olao Romero.

([Skænket] medens Joh. Wandal var Rector Magnificus og Ole  
 Rømer Kirkens Forvalter.)

Hans Wandal, Professor i Teologi ved Køben-  
 havns Universitet, f. i København <sup>14</sup>/<sub>1</sub> 1656, † <sup>10</sup>/<sub>3</sub> 1710.  
 Ole Rømer, berømt Astronom og Matematiker, f. i Aar-  
 hus <sup>25</sup>/<sub>9</sub> 1644, † <sup>19</sup>/<sub>9</sub> 1710. (Om begge se Dansk biogr.  
 Lexikon.)

16.

Do. sst.:

1700. HER UNDER HVILER UDI HERREN / DEN ERLIGE OC  
 VELAGTE MAND / MATHIS OLSØN / SOM BOEDE OC DØDE  
 UDI SUNDBYØSTER. / AAR 1700 MED SIN SAL: HUSTRUE /  
 IRUNE LAURSDAATTER / GUD GIFVE DENNEM MED ALLE  
 GUDS / UDVALDE EN GLÆDELIG OPSTANDELSE / PAA DEN  
 YDERSTE DOMMEDAG AMEN / DENNE STEEN ..... NOGEN  
 / ..... ÆRE-MINDE.

(Bomærke.)

Ifølge Kirkebogen blev Mathias Oluisen af  
 Sundbyøster begravet Dom. Exaudi 1700, 64 Aar gl.

17.

1701. Paa Oblatæskan:

Prokuratore Casparo Bartholouno MDCCI.

Om Caspar Bartholin se Nr. 5.

En Del nu forsvundne Indskrifter fra Taarnby findes  
 gengivne i Chr. Nicolaisen: Amagers Historie II. S. 80  
 —82.

## 18

Do. sst.:

Efter 1701. HER UNDER HVILER DEN ÆRLIGE / VELAGTE  
VELFORNEMME OG NU / SALIGE DANNE MAND SALIG / PE-  
DER PEDERSSØN AF SUNDBY/VESTER SOM VAR FØD UDI  
TØM/MEROP AAR 1665 MEN SALIG / HENSOF UDI SUNDBY-  
VESTER AAR 1701 D 17 JUNII UDI HANS / ALDERS 35 AAR 4  
MAANEDER / OG 2 DAGE MED SIN KLÆRE HUSTRU / ÆRLIG  
DYDIG OG GUDFRØCTIG / DANNE QVINDE ANNA IØRGENS  
/ DATTER HOLLEM [d. e.: Holm] SOM LEVEDE / MED DENNE  
SALIGE MAND ET / VENLIGT ECTESKAB 5 AAR 4 UG / 5 DAG  
OC SALIG HENSOF AAR /— UDI HINDIS ALDERS /— AAR /  
GUD FOR LENE DENNEM EEN / GLÆDELIG OPSTANDELSE  
PAA / DOMMENS DAG FOR CHRISTI SKYLD.

(Bomærke.)

## 19.

Do. udvendigt i Korgavlén:

1706 HER UNDER HUILER UDI HERREN DEN ERLIGE /  
ACHTBARE OG VELFORNEMME NU SALIGE / DANNEMAND  
IØRGEN HANSØN SOM VAR / BARNFØD UDI UELERUP (d. e.:  
Ullerup) ANNO 1633 SOM BOE/DE OG DØDE HER UDI TAARN-  
BYE ANNO 1706 / UDI HANS ALDERS 73 AAR MED SIN KIERE  
HUSTRU MARGRETE [CASPARS?]DAATTER / SOM VAR BARN-  
FØD UDI TØMMERUP ANNO / 1632 SOM I LIGE MAADE BODE  
OC DØDE [HER] / UDI TAARNBYE ANNO 17— UDI HENDIS  
ALDERS — GUD FORLENE DENNEM MED ALLE / CHRISTNE  
EN GLÆDELIG OG ÆREFULD OP/STANDELSE PAA DEN  
YDERSTE DOMMEDAG / FOR CHRISTI SKYLD.

(Bomærke.)

DENNE STEN HAFVER SUEN OLSØN BEKOST / OG HØRER  
HANNEM OG / HANS ARVINGER TIL.

Jørgen Hansen var Foged i Taarnby 1672 og  
91 (Nicolaisen: Amagers Historie II, S. 68).

Foged Svend Olsen ejede Gaarden Nr. 4 i Sundby-  
vester mellem 1660 og 1700. (Efter Meddelelse af Red.  
Chr. Nicolaisen i »Amagerbladet« 1916, Nr. 38.)

## 20.

Do. udvendig i Kirkens søndre Udbygning:

1711.

I SKAANE VAR NIELS IENSØN FØD 1666

I SUNDBY-ØSTER [ER?] HAND DØD A= 1710

I 46 AAR HAND [VANDRET HAR?] [P]AA IORDEN  
 MEN NU HAN [E]R ..... [E?]N HIMMEL-BORGER VORDEN  
 HER .....  
 MED ..... [DAT]TER FØD  
 ..... I SØ 1711  
 .... [Resten ulæselig.]

Nederst dette Vers:

BERØV OS IKKE DENNE STEEN  
 MEN LAD DEN LIGGE STILLE  
 OG DÆKKE VORE [DØ]DE BEEN  
 DET ER VOR SIDSTE VILLE.

Niels Jensen, Foged og Fattigforstander i Sund-  
 byøster, begravedes <sup>29</sup>/<sub>12</sub> 1710, ifølge Kirkebogen 46 Aar  
 gl. Hustruen, Kirsten, blev begr. <sup>6</sup>/<sub>9</sub> 1711.

## 21.

Do. udvendigt i Taarnets Nordside:

1711. FAURT AT FØLGES AD / FANDT AT VÆRE SANDT  
 / DETTE ÆRLIG OG GUDFRYGTIG ÆGTE PAR / SAL: HANS  
 POVELSØN / OG / SAL: MAREN HANSDAATTER /  
 DE FANDT DERES FØDE-ST[AV?] SAMMEN I SUNDBYE 1656  
 / DERES [FREMgangs?] STED I EN TIENESTE / DERES F....  
 ..STED I ET EGTESKAB 1680 / DERES ..... PAA EEN  
 SOTTE SENG / ..... FRA EEN BOE PEL I TAARNBYE / ....  
 .... [FAUR?] .... FØLGE SKAB / EEN GRAF ..... EN DAG  
 ET AAR 1711 13 AUG: / HER HVILE DE SAMMEN TIL DEN  
 STORE / IESU CHRISTI AABENBARELSES DAG / DA DE SAM-  
 LEDE [MED?] SIELE OG LEGEMER / SKAL YNDES FINDES  
 GLÆDES OG MÆTTES / AF GUDS ÆVIG HERLIG OG HØI-  
 TIDELIG / ANSIGTS BESKUELSE.

H P S

M H S

## 22.

Do. udvendigt i Taarnets Sydside:

Efter 1711. [MED SIN HUSTRO?] DYDEFULD  
 KIERERE FOR HAM END GULD  
 MENS HUN VAR I LIVE  
 EN VELACTED ERLIG MAND  
 UNDER DENNE S[TØF?] OC SAND  
 AGTER SIG AT BLIVE  
 TIL GUD VED OPSTANDELSEN  
 BEGGE [SAMLED?] VIL IGIEN  
 ÆVIG ..... DE GIVE



HANS PEDERSSØN / FØD I SKIE[LGAA]RD .... 1662 / MAREN  
DIRIKS DAATER / FØD I TAARNBY .... 1656 / DØD I SKIEL-  
GAARD A° 1711 / SAMT HANS ANDEN DYDIGE OG KIERE HU-  
STRO / NEEL KLAUS DATTER FØD I RAAGAARD 1665 / DØD  
I SUNDBYVESTER 17—

INGEN DRISTE SIG AT RØRE DENNE STEEN FRA DETTE  
STED

ELLER ..... SOM HER HVILER NED  
SKAL END FLERE HOS OS IORDES [STENEN LÆG?] HER  
STRAX IGIEN

ELLERS SKAL DE [DØDE?] ..... EN DOBBELT VEN.

H M  
P S D D

N  
K. D.

23.

1711. Do. udvendigt i Vaabenhusets Mur:

EN FROM GUDFRYGTIG ÆRLIG MAND

UDI SIT SOVE KAMMER

SIG HVILER UNDER DENNE SAND

NU FRI FRA SUK OG IAMMER

SALIG OLUF ERIKSØN

FØD I KASTROP A° 1655

DØD I SUNDBYØSTER 17[11] 56 AAR

DEN HANS UDVALDE KLÆRESTE

Fød 1670 ER BODEL ANDERSDATTER død i Sø [d. e.: Sundby-  
øster] 17—

SOM DENNE STEN BEKOSTEDE

FORVENTER AT HUN FATTER

MED HAM OG ANDEN ÆGTEVEN

DEN ÆVIG FRYD OG ÆRE

NAAR DE MED RASMUS ANDERSØN

SKAL HIMMEL - SAMLET VÆRE

(Bomærke.)

DEN SOM RANNE VIL VOR DYNE

AF VOR SENG VI HVILER I

ALLE LADER HAN SIG SYNE

OBENBAR FOR RØVERI.

Ole Erichsen, Gaardmand i Sundbyøster, begra-  
vedes <sup>24</sup>/<sub>8</sub> 1711 (Kirkebogen).

24.

Efter 1711. Do. foran Indgangsdøren til en Gaard i  
Taarnby:

ANNO 1675 DEN 24 FEBRUARI ER IEG DERRICH / CHAR-  
NELLESON BARNFØD I HOLLENNNDERBYE PAA / GAMMEL  
AMMAGER OG SIEDEN KOM HER TIL / TORNBYE / I EGTTE-  
SCHAF MED DEN ERLIG OG GUDFRYG-/TIGE DANNE QVINDE  
ANNE LARS DATTER SOM / ER BARNFØD I WIFVERUP HER  
PAA GAMMEL AMMAGER ANNO 1659 DEN 26 DECEMBER

(Bomærke.)

DENNE STEN ER ICKE TIL NOGEN AT BURT/FLYTE MEN  
ER LAGT TIL ÆUIG ÆRRE MINDE.

Dirich Cornelisens Hustru af Taarnby begra-  
vedes <sup>24</sup>/<sub>7</sub> 1711, men hun nævnes ikke ved Navn i Kirke-  
bogen. D. C. vilde sikkert have græmmet sig, hvis han  
havde tænkt sig Muligheden af, at man saaledes skulde  
»burtflyte« hans Sten.

## 25

1727. Gravsten udyendigt i Korgavlén:

HER IEG MINE TRÆTTE LEMMER  
HAR TIL HVILE NEDERLAGT  
EY MIN ÆGTE MAGE GLEMMER  
AT IEG SOVER SØDT OG SAGT  
DERFOR HUN ET ÆRE MINDE  
HAR OPRETTET VED MIN GRAF  
MIN DEN KLÆREST ÆGTE KVINDE  
GUD MIG HER I VERDEN GAF

Fød i Taarn  
Bye 1689

CORNELIUS NIELSØN

Død Same  
Sted 172[7]

Her Ieg [Elscte?] Dig I Live  
Aller [hul?]dest Ægte Mand  
H[isset?] Skal Gud mig Giengive  
Dig I Himmel Salig Stand

Fød i Sund  
By W 1697

Da Ieg GIERTRUD.... KELS....  
ISBRANT ALBERTSØN

Død i Taar  
ne By 17—

Som Tre Ægte Venner Atter  
Samles Blant Udvaldes Tal  
Thi Naar Guds Søns Røst Opklinger  
Og Foreener Siel med Kro[p]  
Da Vi Som Paa Engle Vinger  
Svinger Os Til Himlens [T?]rop.

Lad tre Over Dyner ligge Her hver [for mulde?]  
[Meer?] vil vi dig Ey at tigge ..... skal for [Dommer?]

Da skal Du for Gud forsvare om du røver Christnes  
G[ods?]

Vi som Vlehmmer dig advare Frygt og .....

Naar der i Indskriften tales om »tre Over Dynes«, er dette en poetisk Frihed, da der jo kun er én Gravsten over alle tre. C o r n e l i u s N i e l s e n, Gaardmand i Taarnby, blev døbt Dom. Oculi 1689 (S. af Niels Pedersen) og døde <sup>20</sup>/<sub>4</sub> 1727. (Kirkebogen.)

## 26.

1728. Paa den østlige Lysekrone:

H. W.

A° 1728

Bogstaverne betyder rimeligvis H a n s W a n d a l (se Nr. 29).

## 27.

1731. Paa den største Lysekrone:

GUD . TIL . ÆRE . TAARNBYE . KIRKE . TIL . ZIRAT . ER .  
DENE . LYSE . CRONE . FORÆ/RET . AF . MA . OG M . E . M .  
ANNO . M . DCCXXXI .

Bogstaverne betyder M a t h i a s A n c h e r s e n, f. <sup>6</sup>/<sub>3</sub> 1686, Prof., Sognepr. til Taarnby, † som Biskop i Ribe <sup>26</sup>/<sub>2</sub> 1741, og Hustru Marie Elisabeth Mechen.

## 28.

1738. Gravsten udenfor Kirkens Kapel:

I det Aar 1738.... / i her under begravnen den ærlige  
og / [n]u salig i Gud Dirick Petersen Fø[dt i Magle] / By-  
lille og er [sa?] denne steen lagt derpaa .... / ..... / en  
de og jeg ALBERT CLASEN og MAREN ..... / ....  
..ter mist [d. e.: næst] Gud hielp at vi skulde Komme til  
[at ligge?] / der under.

Diderich Petersen, Gaardmand og Foged i Maglebylille, døde ifølge Kirkebogen <sup>11</sup>/<sub>10</sub> 1738, 68 Aar gl.

## 29.

1748. Trætavle i Skibets søndre Væg:

I Denne Stoel her var Vor tvilling-Riges Glæde  
Den Soel her Glimrede alleene med at træde

Herind og ziire med Sin Mayestætes Glands  
 Til ævig minde for eenhver som bruger Sands  
 Siung Taarnbye-Kirke, Siung, og dette Sogn, og landet  
 Med Taarnbye-Præst.den Stund om denne .øe er vandet  
 Tak Femte FRIDERICH, som to gang femte dag  
 Augusti her vi Saae fornøyet uden mag.

Ved andledning af een  
 Brudevielse udi Aaret 1748.

HANS WANDAL

Prof: theol: og Stedets Sogne Præst

Hans Hansen Wandal, Prof. ved Københavns  
 Universitet og Sognepræst til Taarnby 1726—57, f. i Kbh.  
 $\frac{9}{6}$  1693, †  $\frac{8}{3}$  1757. (S. af den under Nr. 23 nævnte Prof.  
 Hans W.). — Brudeparret, der blev viet  $\frac{10}{8}$  1748, var  
 Ungkarl Rasmus Svendsen og Karen Hansdatter.

30.

1761. Gravsten udvendig i Taarnets Nordside:

IHS

HER UNDER HVILER ERLIGE OG WEL/AGTE NU SALIGE  
 MAND PAUEL HANSEN / BARNFØD UDI TAARNBY AAR 1684 /  
 SOM BOEDE OG DØDE UDI SYNBYVESTER / AAR 1709 UDI  
 HANS ALDERS 26 AAR OG / 6 MAANEDER MED SIE [!] KIERE  
 HUSTRU / ÆRLIG DYDIG OG GUDFRYGTIGE NU / SALIGE  
 KIERSTEN NIELS DATTER / BARNFØD UDI SYNBYVESTER  
 1677 BO/EDE OG DØDE SAMME STED AAR 1761.. 83. 32 / GUD  
 GIVE DENNEM EEN ÆREFULD / OPSTANDELSE PAA DOMME  
 DAG / MENS BOGSTAVER SEES I DENNE STEN / LAA LIGE  
 DEN PAA VORE BEEN SOM DE BEKO/STET HAFUE THI DEN DE  
 BLIFUER ANCK OG MEN / OG ÆUIG SPOT HAND KUND FOR-  
 TIEN SOM RØUER' DØDSENS GRAFUE.

A  
 P X H  
 S

31.

1761. Do. paa Kirkegaarden, omtrent begravet under  
 Jorden:

HER UNDER HVILER UDI HERREN ..... / NU SALIG MAND  
 ANDERS HANSØN / [FØD UDI] SUNDBY ØSTER AAR 1628 OG  
 DØD / AAR 1708 UDI HANS ALDER 80 [AAR] D..... / DYD-  
 ELSKENDE QVINDE ÆBELE CASP[ERSDATTER?] / SOM ER

FØED UDI KASTROP 1633 [OG DØD] / UDI SUNDBYE ØSTER  
 AAR 1711 UDI ..... / GUD GIVE DENNEM MED ALLE TRO  
 [CHRISTNE EN GLÆ?]DELIG OPSTANDELSE PAA DEN [YDER-  
 STE DAG?] / HER UNDER VIELER UNDER DENNE STEN MINE  
 MATTE .... / DERTIL TRÆTTE BEEN SOM UDI WERDEN  
 GANG ..... / HAR MED ÆRE FOR GUD OG HVER MAND  
 AABA..... / MIN SLÆL SIUNGER BLANT ENGLE SKA[RE?] /  
 IEG LIGGER HER BEGRAVEN HUS MIN ÆGTE/FELDE : F SAND-  
 [d. e.: forsand?] SOM ILIVE VAR MIN HOLDE S: L: [salig!] MAND  
 S: L: SIDS[EL] / MICHELS DAATTER FØD 1696 I S. B. W. [d. e.:  
 Sundbyvester] DØD 1761 I SBW / DENNE STEEN ER ICKE LAGT  
 TIL NOGEN ARFUE ME[N] / TIL EVIGGE ÆRE MINDE.

Ved Tro og Love fandt ieg gennem Verden Vey

Til Ærlighed og Rett ieg sagde aldrig Ney

Ieg sover sødelig til Trods for Løgn og Meen

Som een oprigtig Mand her under denne Steen

fød i SV 1695

sl Ole Svendsøn

død i SØ 1760

[d. e.: Sundbyvester.]

Abele, sal. Anders Hansens Gaardmands af  
 Sundbyøster, begravedes  $^{27}/_3$  1711, 78 Aar gl.

Oluf Svendsen (S. af Svend Olufsen i Sundby-  
 vester) blev døbt 15. S. e. Trin. 1695. Sidse Michels-  
 datter (D. af Michel Hansen sst.) blev døbt Fest. Mi-  
 chaelis 1696. (Kirkebogen.)

### 32.

1791. Paa en Sandstensplade over Præstegaardens  
 Indgangsdør:

A° 1791 / BLEV DENNE BYGNING OPFØRT / AF / DA VÆ-  
 RENDE SOGNE PRÆST / I TAARNBYE / LAMBERT DANIEL  
 BRUUN / OG / DORTHEA MARIA BRUUN / FØD MOSSIN.

Lambert Daniel Bruun, Sognepr. til Taarnby  
 1791—1839, f.  $^8/_10$  1754, †  $^{25}/_2$  1839, gift 2den Gang med  
 Dorthea Maria Mossin, f.  $^{14}/_9$  1765, †  $^{26}/_5$  1798.

### 33.

1802. Marmor-Mindetavle i Skibets nordre Væg:

I IORDEN UNDER DENNE MINDESTEN / HVILER EN ÆDEL  
 SLÆGT = SAL: IOCHUM HALLING. / SOGNEDEGN, FOR  
 TAARNEBYE MENIGHED. / FØD I HORSSENS DEN 9. SEPT: 1688.  
 = DØD I TAARNBYE DEN 28. DECB: 1737. / FØRST, GIVT MED  
 BERGITHE ALEVELT. DØD 1711. / ANDEN GANG GIVT, MED

MAGRETE ELIZABET WITH. / FØD I KIØBENHAVN, DEN 28. FEBR: 1688. = DØD I TAARNBYE, DEN 16. IUNY 1754. / AF HVILKET ÆGTESKAB, DENNE GRAV, GIEMMER EN SØN. / OLE HALLING = FØD 1716. DØD 1722. / SIDEN SAMLEDES, TIL SINE FÆDRE = HR MICHAEL HALLING. / SOGNEDEGN, FOR TAARNBYE, MENIGHED / FØD DEN 11. MAY 1714. = DØD I TAARNBYE DEN 7. JULII 1787. / SIDST KALDTE DØDEN, IOMFRUE BIRGITHE HALLING. / FØD DEN 19. IUNY 1722. = DØD DEN 31. AUGUST 1802. / SOM LIGNEDE, SINE FÆDRE, I GUDSFRYGT. / OG, REDELIG VANDEL.

FRED OVER DERES STØV = DERES MINDE LEVER.

Om den lærde Degn Jochum Mikkelsen Halling se Dansk biogr. Lex. og A. Halling: Meine Vorfahren. II. S. 221—43.

### 34.

1814. Gravsten i Gulvet i Kirkens søndre Kapel. Øverst har vistnok staaet et Gravvers, hvoraf nu kun enkelte Bogstaver kan læses; derefter følger:

..... Maren Jens Datter / ..... anno 1699 [død] i Maribolille 175. .... / ..... FØD I MAGLE[BYE] / ..... OG DØD A° 1812 I ALDER AF 45 AAR OG HANS KIERE H[USTRU] / SIDSE HANS DATTER FØD I TAARENBYE / A° 1776 OG DØD I ALDER AF 38 AAR.

Kirkebogen oplyser, at Gaardmand Clas Albretzen døde paa Vestergaard i Maglebylille  $\frac{7}{5}$  1812. Enken, Sidse Hansdatter, var f.  $\frac{30}{4}$  1776 (D. af Gaardmand Hans Pedersen og Ane Michelsdatter) og døde  $\frac{30}{4}$  1814.

### Store Magleby Sogn.

Kirken i Store Magleby er opført 1611 af de hollandske Amagere. Den er karakteristisk ved sine mange hollandske og tyske Indskrifter.

## 1.

1409. Middelalderlig Gravsten i Forkirken:

ANNO : dñi m/cccc : ix : die ..... / oblit- : iohannes : de  
: barken : orate : pro : eo.

(Bomærke.)

(i Herrens Aar 1409, ..... Dag døde Johannes af Barken.  
Bed for ham.)

Johannes af Barken har sandsynligvis været en tysk Købmand, der paa Hansestædernes Vegne har besøgt Dragør og er død under sit Ophold der.

## 2.

1614. Paa Prædikestolen:

PASTORE HERMASIO ET PRÆTORE PIP ANNO 1614.  
(Medens H. var Præst og P. Dommer i Aaret 1614.)

Nogen Præst ved Navn Hermasius omtales ikke i Wibergs Præstehistorie. Prætor er formodentlig Schout (Dommer).

## 3.

1659. Paa en Offertavle i Kirken:

IHS

Jan Chreliszøn / Maricke Jans / 1659.

Gott gebe vns / den ewigen Fride.

diser Taffel Hat Ian Chrlsø / di Armen for (Bomærke)  
ehrt, Ihr ge / ....er Ir gelder In Tho samlen.

Ich wils so hebben / IHS / was frag / estu darna.

## 4.

1729. Paa en do. sst.:

P K W.

K T S:

Luc. 6: 38 v. Geeft / zo word u gegeven.

## 5.

1730. Paa den ene af de to Lysekroner i Kirken findes 2 adelige Vaaben med Aarstallet 1617 og Overskriften HILLEBORG GRVBBE og SIGWORT GRVBBE samt den senere Indskrift:

AAN DE NIEUWE KERK VAN HET HOLLANDERDORP VEREERT  
VAN A B 1730.

Sivert Grubbe til Hofdal, Torup og Høgholt, Lensmand paa Malmøhus, f. 1566, † 1636, gift med Hilleborg Grubbe, † 1613. (Dansk biogr. Lex. og Danmarks Adels Aarb. XII, S. 165.) Nicolaisen formoder i sin »Amagers Historie«, at A. B. har været et Medlem af Familien Bircherod. (Se den følgende Indskrift.)

## 6.

1730. Paa en Sølv-Vinkande paa Alteret:

Dar ik van't Jaar 1691 d. 31 Mart. tot het onder staende Datum een Tijd van 39. Jaaren lang, Pastor en Ziel-sorger voor de duur verlostte gemeente van Hollanderdorp, groote Magledorp genaemt opt Land Amak geweest hadde, hebbe ik met mijn Beminde en geliefde Vrouwe Christiana Charlotta Bircherod aan de Kerke, God tot eere en de gemeente aldaar tot gebruyk en Zierat opt Altar de Wijnkanne vereert en gegeven, d. 24. Dec. 1730.

Jacob Hummer.

Komt niet hier to als onbereyd  
Dat kost uw eige Zaligheid  
Maar eet en drinkt in vast gelove  
Zoo neemt u God in Zijn Vertrouwe.

Jacob Andersen Hummer, f. i København  $\frac{7}{12}$  1655, †  $\frac{26}{12}$  1735. Hustruen Christiane Charlotte Bircherod, f. 1665, † 1737, var Enke efter Jørgen Meulengracht, Raadmand i København.

## 7.

1731. Paa en Stenplade udvendig over Korindgangen:  
Anno 1731. is dese kerck omgebou / wet . up unse



egen be/kostning . dit selve jahr / als den 6 juny . is .  
køning / Christian de 6 gekroont.

Cornelis Cornelisen Skoudt  
(Bomærke.)

Cornelis Cornelisen nævnes i Nicolaisens  
Bog om Amager som Schout i Store Maglebye 1726 og  
1731.

8.

1748. Paa den store Klokke:

OG

FORFAERDIGET . AF . HEINRICH . TESSIEN  
A° 1748.

Som man vil se, synes en Del af Indskriften at være  
falden bort.

9.

1760. Gravsten paa Jorden foran Kirkens Hovedind-  
gang. Kun Slutningen af Indskriften er læselig:

..... TIL DE UDVALGTIS GLÆDE / DEN 9 MAI 1760 / I  
HANS ALDERS 56 AAR.

Ved Eftersyn i Kirkebogen viser det sig, at Stenen er  
lagt over Jørgen Gottfriedsen Røbel, f. i Kal-  
lundborg <sup>24</sup>/<sub>3</sub> 1704, Sognepræst til St. Magleby fra 1735.

10.

1775. Paa en Offertavle i Kirken:

DPS. / Dit is de Erme. / Back Geeft. / Zo Wordt du  
Geegeven.

1775.

11.

1788. Paa en Stentavle i Koret:

TIL ERINDRING / AF DEN REDELIGSINDEDE / GUDS ORDS  
TIENER / MAG. PEDER OLROG / HVIS HIERTE OG FOR-  
STAND / VAR PRYDET MED RELIGIONENS [et Ord glemt] OG  
NYTTIGE KUNDSKÅBER / HVOROM / HANS LEVNET OG  
SKRIFTER VIDNE / DEN 5TE MAI 1769 / BLEV HAN BESKIK-  
KET / TIL DANSK SOGNE PRÆST / FOR STORE MAGLEBYE  
/ OG DRAGØE MEENIGHEDER / PAA AMAGER / DEN 16DE

AUG. 1780 / INDGIK HAN ÆGTESKAB / MED IOMFR. BARBARA MÜLLER / SOM / MED 2DE BØRN BEGRÆDE TABET / AF / DEN BESTE MAND OG ØMMESTE FADER / DEN 6TE APRIL 1788 / BLEV DEN GUDFRYGTIGE LÆRER / HIEMKALDT TIL HIMMELSK HVILE ] I SIN ALDERS 47DE AAR.

HAN HAR TIENT SIN HERRE TROELIG  
OG ER SAMLET TIL SIN SLÆGT.  
SIÆLENS HYTTE HVILER ROELIG  
UNDER HIMLENS VARETÆGT.

LIGET FINDES NEDSAT IMELLEM ALTER=FODEN / OG SKOLEUNGDOMMENS BÆNKE.

Peder Jensen Olrog blev f.  $18/7$  1741, Hustruen Barbara Müller 1763.

## 12.

1792. Paa den lille Klokke:

GUD ALLEENE ÆREN STØBT AF D: C: HERBST HOF  
KLOKKESTØBER KIØBENHAVN AARED 1792.

GERDT CORNELSEN BAKKER SCHAUDT.

Schouten Gerdt Backer nævnes i Kirkebogen som Fadder 1793. Hans Søn var formodentlig den Cornelius Gertsen B., der var Fadder i 1799.

## 13.

1795. Gravsten ved Kirkegaardens østre Dige:

Herunder hviler det Iordiske af den / dydige Rose Trein Andersdatter født i Dragøe Aar 1725 d 16 Decemb: dødt i / Dragøe Aar 1795 d 10 [April] I en Alder af / 69 Aar 3 Maaneder 3 [U]ger og 4 dage.

I Himlen Siælen er og Nyder salighed  
[For Legemet?] har Gud [og?] Evig fryd bered.

Trein Andersdatter var Datter af Andres Martensen Tydske og Enke efter Stephan Carlsen.

## 14.

1797. Paa en Fregat, ophængt i Kirken:

ANNO REDERNES	ØENSKE 1797
HOR HO [S?] H H	S P [Sk?] Dragøe

**Dragør.**

1.

17..? Paa en Plade over Døren til en Villa i den sydlige Udkant af Dragør ses et sammensat Vaaben (Mandens og Hustruens) og derunder Navnene:

Friderich	Hedevig
Ferdinand	Cathrine
Husmann	Werkshiol

Pladen, der ser ud som Sandsten, er en lyst malet Kakkelovnsplade, der af den nuværende Ejer for en Del Aar siden er købt paa en Auktion i Silkeborg.

2.

17.. Paa et Hus i Vestgrønningen (med Jærnbogstaver):

C I S I

3.

17.. Paa en Stenplade over en Dør til Dragør Kro:

K I L

Bogstaverne betyder formodentlig Knud (og) Jacob Leth, to Brødre, der ejede Kroen mellem 1760 og 1800. (Kroen er oprettet c. 1720.) Se Nicolaisen: Amagers Historie. III. S. 274.

4.

1784. Paa et Hus i Strandstræde (med Jærnbogstaver):

P T M 1784

Bogstaverne skal betyde Peter Trochmann, der formentlig byggede Stedet til Bageri.

**Hvidovre Sogn.**

1.

1671. Paa en Offerpung fra Kirken (opbevaret i Skolen):

ANNO 1671

MARIA = IACOBS = DOTTER = SCHYTTÆ

2.

1675. Paa en ottekantet Stentavle i Træramme i Kirkens nordre Korsfløj:

AN. 1675. 15 SEPT. / HAVER ERLIG VIS OK VELAGT / MAND  
ERIK LAVRITZØN BORGER OG HANDELSMAND I KØBENHAUN  
/ FORÆRET, AF ET GUEDELIG FORSET, TIL / HUIDE OURE  
KIRKETØRNS OPBYGGELSE OK / KLOKKERS KØBELSE, SIT  
HUS I FARVEGADEN, / HUILKET EFTER HANS DØD ER SOLT  
FOR / TU TUSINDE SLETTEDALER. AF HUILKE / PENGE  
DENNE UDBYGNING MED OVENSTAAEN/DE TORN OK TRE  
KLOKKER ER BEKOSTET. HVIL-/KED HER PAA DENNE STEEN  
ER UDHOG/GET, DEN SALIGE MAND TIL EN / CHRISTELIG  
AMINDELSE, / PROCUR. E. VINDINGIO.

Om R a s m u s [lat.: Erasmus] V i n d i n g s e Taarnby  
Sogn Nr. 9.

## 3.

1686. Paa Oblatæsken (opbevaret i Skolen):

PYXIS TEMPLI HVIDOVRE DONO / MAG RICHARDI NORT-  
HVVS / PASTORIS HVIOOUR / A°. 1.6.8.6.

(Hvidovre Kirkes Æske, Gave fra Mag. R. N., Præst i Hvidovre,  
Aar 1686.)

Richard Hansen Nordhuus, øverste Kapellan  
til Frue Kirke i København og Sognepræst til Hvidovre  
1680—86, døde <sup>10</sup>/<sub>9</sub> 1686.

## 4.

1792. Marmor-Gravsten paa Kirkegaarden:

Her under hviler / de Iordiske Levninger / af /  
Giertrud Svendsen fød Høyberg / fød i Kallundborg den  
6 January 1750 / indgik i Ægteskab den 22 August 1776  
/ med Peder Svendsen Kroman i Walbye / udi hvilket  
Ægteskab Avlede 2de Sønner / som før Moderen er ind-  
gaaet i Evigheden / hun døde den 15 October 1792 i sit  
Alders 43 Aar / efter at hun havde levet et kierligt Ægte-  
skab / med sin efterlevende Mand 16 Aar 1 Maaned 23  
Dage.

Ingen alder Tryg kan være,  
Naar os Døden Vinker ud.  
Ingen Rigdom eller ære,  
Trodse tør dens Strengs Bud.  
Lær af denne Støvets Boelig,

Læser dødens gamle Skik,  
Ønsk nu hviler Sød og Roeligt,  
den som her sit Gravstæd fik.

Senere er midt paa Stenen anbragt en Marmorplade med Indskriften:

C. BØHMs  
FAMILIE - GRAVSTED

### Brønshøj Sogn.

Med Hensyn til Indskrifterne fra dette Sogn henvises til Poul Bredo Grandjeans »Gravskrifter paa Brønshøj Kirke i »Personalhistoriske Samlinger«, 1. Bd. S. 449—52. Nedenfor gengives de øvrige Indskrifter i Kirken af personalhistorisk Art:

#### 1.

1590. Paa den gamle Kirkeklokke:

FACTUM . EST . HOC . OPUS . LVBECE . PER . MATTIAM .  
BENINGIVM IN . VSVM . ECCLESIE . KIØBINGENSIS IN . SCA-  
NIA . ANNO 1590 PASTORE . EIVSDEM ECCLESIE . CHRISTO-  
FORO . TRONDERIO . NORVEGIANO . TVTORIBVS . VERO .  
BENEDICTO . LAURENTII . ET . PETRO . OLAI .

(Dette Arbejde er gjort i Lübeck af Mathias Bening til Brug for Köpinge Kirke i Skaane i Aaret 1590, da Nordmanden Christoffer Tronderius var Præst ved samme Kirke og Bendt Lauritzen og Peder Olsen var Kirkeværger.)

Nogen Præst af Navnet Christoffer Tronderius (Tronder, Trønder) anføres mærkeligt nok ikke i Cawallins »Lunds stifts herdaminne«. Han maa nærmest antages at have været Sognepræst til Köpinge og Lyngsjö mellem Jacob Svendsen, der var her 1584, og Svend Jacobsen, der forekommer 1610. Det er mindre sandsynligt, at han har været den Christopher Troedsøn til Stora Köpinge og Tosterup, om hvem Cawallin siger, at han »blef pastor här 1606 och war det troligen till 1631«.

#### 2.

1623? Stentavle paa Væggen i Kirkens Skib:

VOTUM / PRO ECCLESIA CHRISTIANA / HOC PERVERSIS-  
SIMO SENESCEN/TIS MVNDI SECVLO PER SE/PTENTRIO-  
NEM ETC / DVM FREMIT ORBIS INERS / ET ATROX FVRIT  
ORCVS ABIMO AC QVIQVID RELIQVVM EST / VLTIMA FATA

VOCANT: / SANCTA FIDE SPES NIXA DE/O MENS CANDIDA,  
 NOBIS / IN COETV SEMPER SIT BO/NE CHRISTE TVO. I. P. R.  
 / ET SIC / VERBVM DOMINI MANET / IN ÆTERNVM. /  
 CIOIOXXIII. (Bomærke.)

3.

1623? Do. sst.:

En Hiertens Ynk [d. e. Ynsk] / At Gud i denne onde Verdens  
 sidste / Alder vill sin Kircke vdi disse Nordiske/ Land Naadelig  
 Opholde. / Diszmidler tid at Verden slem / Oc Helliuede hin leede:  
 / Sampt huer en Dieffuels arrig lem / Mon inys' oc brus aff Vrede:  
 / Da sette wi Vort haab oc Tro. / Til Gud i Christi Kircke / Et red-  
 ligt mod aff hierte fro / Lad steds ved Troen Vircke / Ja Saa, H.  
 P. K. / Bliuer HERREns Ord til Ewig Tid.

(Bomærke.)

Denne Indskrift er en fri Oversættelse af den fore-  
 gaaende latinske og maa da antagelig være fra samme  
 Aar. Bomærket, der staar nedenunder, er det samme;  
 derimod har jeg læst de 3 Bogstaver forskelligt i de to  
 Tekster.

4.

Ca. 1638. Do. sst.:

IEHO  
 VA

D. PETRUS PALLADIUS RIP. I. EVANG. / EPISCOP SEE-  
 LANDIE . ORDINAT. A D. / JOH. BUG. POMER. MISSO A D. M.  
 / LUTH. WITENB. ANN. M.D.XXXVII. / QVI OBIIT. III. JANVAR.  
 ANN I. CH / M.D.LX. etat. LVIII. / D. JOH. ALBERT. HAFN .  
 SUCCESSOR. / QVI OBIIT. XXV. MAJI ANNO M.D./LXIX ETAT.  
 XLIV. / D. PAVL . MATTHIE COAG . EPISC. RIP. / ANNIS IIX.  
 ET POST SEELANDIE / QVI OBIIT. ULT. IIXBRIS ANN. / M.D.XC.  
 ETAT. LXIII. / D. PET. JOAN. WINSTRUP HAFN. / EP. ARHUS .  
 ANN. IV. ET POST SEEL / QVI OBIIT . D. JOH. BABT. ANN.  
 M/DC XIV. ETAT LXV. / D. JOH. PAUL. RESENIUS P. S. S.  
 TH. / AN. XIIX. ET POST SIMUL EP. QVI OBIIT. / XIV. VIIBRIS.  
 AN. M DCXXX 8. ET. LXX8.

1. 6. 2. 4

(Vaaben.)

(Dr. Peder Palladius fra Ribe, Sjællands 1ste evangeliske Bi-  
 skop, ordineret af Dr. Joh. Bugenhagen fra Pommern, som var sendt  
 af Dr. Martin Luther fra Wittenberg i Aaret 1537, som [Palladius]  
 døde 3. Jan. i Jesu Kristi Aar 1560 i sin Alders 58. Aar. Dr. Hans

Albertsen fra København, hans Efterfølger, som døde 25. Maj i Aaret 1569 i sin Alders 44. Aar. Dr. Poul Madsen fra Køge, Biskop i Ribe 8 Aar og derefter paa Sjælland, som døde den sidste Oktober Aar 1590 i sin Alders 63. Aar. Dr. Peter Jensen Winstrup fra København, Biskop i Aarhus i 4 Aar og derefter paa Sjælland, som døde St. Hansdag Aar 1614 i sin Alders 65. Aar. Dr. Hans Poulsen Resen, Professor i den hellige Teologi i 18 Aar og siden tillige Biskop, som døde 14. Sept. Aar 1638 i sin Alders 78. Aar.)

Af de ovennævnte Biskopper findes der Levnedsskrivelser i Dansk biogr. Lex., hvor yderligere Litteratur kan søges.

## 5.

## 1652. Sort Mindesten i Koret:

IESU SERVATORI / SACRUM / DOCTOR CASPARUS ERASMUS BROCHMANDUS IN ACADEMIA HAUNIENSI / LITTERAS ROMANAS AC GRÆCAS QVINQVE S. S. THEOLOGIAM TRIBUS. AC / VIGINTI ANNIS INGENIO FACUNDIA INCOMPARABILI ERUDITIONE / AC FIDE MAXIMA PROFESSUS LUNDENSI ET ROSCHILDENSI CANONICATU / FACULTATIS THEOLOGICÆ DECANATU SELANDIÆ EPISCOPATU / VITÆ HUIUS ANNIS SEXAGINTA SEPTEM INTEGERRIME PERFUNCTUS / ANNO SALUTIS NOSTRÆ M.DC.LII AGNI PASCHALIS IESU SUI FERIARUM / SECUNDA CUM ORIENTE SOLE OCCIDIT QUODQVE HABUIT MORTALE / NONO AC VICESIMO APRILIS BONORUM OMNIUM ACERRIMO LUCTU / MAXIMA FREQUENTIA HAUNIÆ IN ECCLESIA D. VIRGINIS PROPE / ARAM INTER IPSA PRINCIPUM MAVSOLEA TUMULO SUO CONTECTUM / IMMORTALITATEM EXSPECTAT COETERA ÆTERNA SUNT / EX PRÆSCRIPTO SANCTISSIMI PRÆSULIS UXOR ET HÆREDES / GRATISSIMI MOESTISSIMI POSUERUNT / ANNO I. C. M.DC[L]II.

(Jesus Frelseren viet. Efter at Doctor Jesper Rasmus Brochmand med uforlignelig Begavelse og Veltalenhed, med den største Lærdom og Troskab ved Københavns Universitet havde virket som Lærer i romersk og græsk Litteratur i 5 Aar, i den hellige Teologi i 23 Aar, efter at han havde været Kannik i Lund og Roskilde, Dekan ved det teologiske Fakultet, Biskop over Sjælland, efter at han havde levet det mest pletfri Liv herved i 67 Aar, gik han bort paa Paaskelammets, sin Jesus', anden Festdag ved Solopgang i Aaret af vor Frelse 1652, og den dødelige Del af ham blev d. 29. April under alle godes hæftigste Sorg, i et meget stort Følges Nærværelse gemt i sin Grav i København i Vor Frue Kirke nær ved Alteret, midt imellem de første Mænds Begravelser, og venter Udødeligheden. Det øvrige er evigt. Efter den gudfrygtige Biskops Forskriift satte hans dybt taknemmelige og bedrøvede Hustru og Arvinger dette Minde i Jesu Kristi Aar 1652.)

Jesper Rasmussen Brochmand, Sjællands Biskop, f. i Køge  $\frac{5}{8}$  1585, †  $\frac{19}{4}$  1652. (Se Dansk biogr. Lex.)

6.

1652. Do. sst.:

D. CASPARUS ERASMUS BROCHMANDUS / SELANDIÆ EPISCOPUS / HOC SUUM DESIDERIUM ULTIMUM QVO INDULGENTIAM DEI PRO / ECCLESIA EIUS AC NOMINE DANORUM ET REBUS SUPREMA VOCE / CONVENIEBAT UTI SACRA SUA SED ET EAPROPTER PATRIAM VNIVERSAM PROPITIUS PLACATUSQVE RESPICERE ET QVAMQVAM ALIA OMNIA / ME-REANTUR CORRUPTI MORES NOSTRI TUERI TAMEN ILLA ET QVALIA / SUNT HODIE TRADERE POSTERIS AD MUNDI SUPREMAM LUCEM QVÆ / PROPE NUNC ADEST NON DEDIGNETUR QVIN PARI QVOQVE BENIGNITATE / PROSPICERE UTI PERPETUO FLORENS SIT HODIERNA REGNATRIX / DOMUS PROVIDUS SENATUS OBEDIENS POPULUS FORTEIS EXERCITUS / DENIQVE IUSTITIA FIDE SANCTITATE ET DEO PLENA OMNIA / IN IPSO HOC MONUMENTO SPECTARI ET LEGI A POSTERIS / VOLUIT CURANTE VXORE PIISS : ET HÆREDIBUS SUIS QVODQVE / IDEO ILLI EX PIETATE INVITI LIBENTER POSUERUNT / ANNO . M.DCLII. / 1. OCTOBRIS.

(Doctor Jesper Rasmus Brochmand, Sjællands Biskop, har villet, at Efterkommerne ved hans fromme Hustrus og hans Arvingers Foranstaltning paa selve denne Mindesten skulde kunne se og læse dette hans sidste Ønske, hvorved han med døende Stemme bad om Guds Naade for hans Kirke og Danskernes Navn og Sager, at Gud vilde være saa naadig, at han mild og forsonet vilde drage Om-sorg for sin Kirke, men ogsaa af den Grund for hele Fædrelandet, og skønt vore fordærvede Sæder fortjener alt andet, dog beskærme disse Ting og overgive dem i den Tilstand, som de nu er i, til Efterkommerne til Verdens yderste Dag, og sørge for, at det stedse maa være saaledes, at det nuværende Kongehus maa være blomstrende, Raadet klogt, Folket lydigt, Hæren tapper, endelig at alt maa være opfyldt af Retfærdighed, Troskab, Hellighed og Gud. Dette Minde har derfor de paagældende af Kærlighed med sorgblandet Glæde opstillet Aar 1652, d. 1. Oktober.)

7.

1662. Paa Døbefadet:

ANNO 1662 DEN 13 SEPTEMBER / HAFEVER [d. e. hafiver] HINRICH (Bomærke) KØHLER OCH/ HINRICH HØCKEL DETTE BECKEN / FORERRET THIEL BRØNSE KIRCKE / DAB [d. e. Daab] TIEL EN EWIGE HVKOMMELSE.



De to nævnte Mænd har formodentlig været Borgere i København.

## 8.

1678. Paa Prædikestolen findes udskaaret to Vaaben med Underskriften:

D. HANS . MARGARETA  
BAGGERS . SCHUMACHER

1678.

Hans Bagger, Sjællands Biskop, f. i Lund <sup>23/8</sup> 1646, † <sup>30/8</sup> 1693. Hans Hustru Margrethe Schumacher († 1690) var Søster til Griffenfeld.

## 9.

1687. Paa en gammel Altertavle (fra 1679), ophængt paa Væggen i Koret:

P S  
.8. .7.

Bogstaverne staar i et Skjold, i hvis Midte findes en Due, der sidder paa en Slange. 87 maa være 1687.

**Rødovre Sogn.**

17..? Gravsten udvendigt i Kirkens nordre Mur:

HER UNDER HVILER . I . HERREN ÆRLIG OC / WELACT  
DANNEMAND SALIG ANDERS / POULSØN KRAG FORDUM  
FORUALTER / OFUER IISLEMARCH HUOR HAND BOEDE OC  
/ DØDE I SIN ALDERS 45 AAR OC . I . SIT ECTESKABS / 17  
AAR SOM HAND KIERLIGEN FREMDROG [!] MED / SIN HUS-  
STRUE DYD OC GUELSKENDE MATRO/NE SALIG BODILD  
NIELSDAATER / SOM OC HER UNDER HULER GU GIFUE  
DENNEM / EN GLÆDELIG OPSTANDELSE PAA DOMMENS  
DAG.

Da desværre enhver Antydning af Aarstal mangler, har det ikke været muligt at søge Oplysninger om de afdøde; men Indskriften gør Indtryk af at være fra Begyndelsen af det 18. Aarhundrede.

**Gladsakse Sogn.**

I »Kirkehist. Samlinger«, 5. R., 4. Bd., har Poul Bredo Grandjean meddelt »Gravskrifter fra Gladsaxe Kirke«. Her gengives imidlertid 4 Gravstens-Indskrifter, som dér ikke er medtagne, samt 2 Klokkeindskrifter.